



This text is not in its final form yet and might undergo some revision. It has been checked thoroughly, but we do appreciate feedback. This text can be used at church, at home, at schools or in non-commercial publications. The translation was done especially for people who speak the Oltenian Ursari dialect

of Romani.

Please let us know if you are interested in having a printed book (roma_info@wycliffe.org). This work is released under the **Creative Commons, attribution, non-commercial no-derivatives 3.0 license**. You may copy and redistribute this work unmodified, in any medium or format, with appropriate attribution, under the same licence.

You may copy the text in its entirety or portions of it, providing the portions selected are not taken out of context.

You may not use this work for commercial purposes.

If you modify the text, you may not distribute it in any form or context.

Această lucrare nu este încă în forma ei finală, și este posibil ca să fie revizuită sau corectată în viitor. A fost verificată cu atenție, dar am fi recunoscători dacă ne-ați aduce la cunoștință orice greșală. Textul poate fi folosit în biserică, acasă, în școli sau în publicații necomerciale. Această traducere a fost pregătită pentru vorbitorii de limba romani (ursarilor din Oltenia).

Vă rugăm să ne contactați la roma_info@wycliffe.org dacă v-ar fi de folos o carte tipărită. Această lucrare vă este pusă la dispoziție sub **Licența Creative Commons Atribuire-Necomercial-FărăModificări 3.0**. Puteți să copiați și redistribuiți această lucrare doar nemodificat, în orice mediu sau format, cu atribuire potrivită, sub aceeași licență. Puteți copia textul în întregime sau în parte, dacă porțiunile selectate nu schimbă sensul originalului.

Nu puteți folosi această operă în scopuri comerciale.

Dacă reajustați, transformați sau construiți pe baza lucrării, nu veți putea distribui lucrarea modificată, în nici un mod sau context.

O Del del o them o Kanaan le Israeloske

(O Iosua 1:1–10:15; 11:16-23; 24)

O RAI sikavel le Iosuas te avel zuralo

1 Pala o merimos le Moiseasko, o robo le RAiesko, o RAI phendeas le Iosuaske le Nunosko, o slujitori le Moiseasko:

— ²O Moise, muro robo, mulos. Akanak, pregătisao te nakhes o Iordano kadava, tu hai saoro poporo kadava, ando them savo dav les lenghe, le israeli-țenghe! ³Orso than savo va ușteaela e talpa tumare pîrneski, tumenghe dinem les, sar phendem le Moiseaske. ⁴E rig tumare themoski si te avel katar e mulani hai katar o Libano gi ko pai o baro, o Eufrato – saoro them le hetîțengo – hai gi ko Baro Pai, karing perel o kham. ⁵Koniva ni va daștila te beșel ki kontra, so va traiisa. Kadea sar semas le Moiseasa, si te avav tusa; nai te mukav tut, nai te telearav tutar. ⁶Av zuralo hai bi darako, kă tu va keresa kadal poporos te len o them te avel lengo, anda savo halem sovel lenghe dadenghe kă va dava les lenghe. ⁷Nu- ma av zuralo hai but bi darako, te keres grijasa pala saoro sikaiimos savo poruncisardeas les tuke o Moise, muro robo! Na de tut rigate lestar, nici ke ciacii,

nici ke stîngo, kaște gial tuke mișto orkai va giasa! ⁸Ta na dureol katar keo mui kadav lil sikaiimasko! Gîndisao leste i o ghes hai e reat, te keres grijasa sea so si ramome andă leste; kă atunci va răușisa andă keo drom hai atunci si te gial tuke mișto. ⁹Nai kadea kă poruncisardem tuke: «Av zuralo hai bi darako»? Na izdra hai na hasao, kă o RAI, keo Del si tusa orkai va giasa!

O poporo așunel katar o Iosua sar katar o Moisea

¹⁰O Iosua poruncisardeas le bulibașanghe le poporoske:

— ¹¹Nakhen andai tabăra hai poruncin le poporoske: «Keren tumenghe hamos dromesko, kă pa trin ghes va nakhena o Iordano kaște gian te len anda tumende o them savo o RAI, tumaro Del del les tumenghe te len les anda tumende.»

¹²O Iosua phendeas le rubenițenghe, le gadițenghe hai le epașake anda o neamo Manase:

— ¹³Anen tumenghe goghi e buki savi poruncisardea lan tumenghe o Moise, o robo le RAiesko: «O RAI,

tumaro Del, del tumen odihna hai si te del tumen o them kadava.»¹⁴ Tumare romnea, tumare ciave ăl țține hai tumare animalea va aciona ando them savo dinea les tumenghe o Moisea ordaltar o Iordano. Dar tume saoră manuș zurale kai gianen te mardeon mișto, te nakhen anglal andăl rînduri le marimaske. Hai kadea si te ajutin tumare phralen,¹⁵ gi kana o RAI va dela len i len odihna sar i tumen, hai gi kana va lena anda lende o them savo del les lenghe o RAI, tumaro Del. Pala kodoia rin tumen andă tumaro them, hai si te avel tumaro, o them savo dinea les tumenghe o Moisea, o robo le RAIESKO, ordaltar o Iordano, katar înklet o kham.

¹⁶ On dines anglal le Iosuas:

— Ciaces si te keras sea so poruncisardean ameneghe hai si te gias orkai va desa amen drom.¹⁷ Si te așunas tutar, sar așundeam andă sea katar o Moise. Numa o RAI, keo Del, te avel tusa, sar sas le Moiseasa!¹⁸ Orso manuș savo va uștela kontra anda soste phenes hai savo ni va așunela katar ke vorbe, sea so poruncis leske, si te avel mudardo! Numa av zuralo hai bi darako!

E Rahav hai ăl iskoade

2 O Iosua le Nunosko dneas drom cioreal dui manuș anda o Sitim sar iskoade hai phendea lenghe:

— Gian hai dikhen o them hai o foro Ierihono!

On gheles hai aresles ando kher ăk kurvako, savi buciolas Rahav, hai sutes othe.² Phendineailos le thagareske le Ierihonosko:

— Dikh, areat avile kathe niște manuș andal israelițea, kaște pringianen saoro them.

³ O thagar le Ierihonosko dneas drom ke Rahav te phenen lake:

— De avri le manușă save avile tute hai avile andă keo kher! Kă aviles kaște pringianen o them.

⁴ E giuvli lileasas le duie murșă hai garadeasas len. Phendeas:

— Si ciaces kă ăl murș kadala aviles mande, dar ni gianglem katar si.⁵ Hai kana trăbuiisardeas te phandadol e poarta e reat, ăl manuș kadala înklistes avri. Ni gianav kai gheles ăl manuș. Nașăn pala lende hai va aresena len!

⁶ Dar oi vazdeasas len po kher hai garadeasas len tala niște snopi inoske, save ciuteasas len po kher.

⁷ Ăl manuș kodola nașles pala lende po drom kai înghearel ko Iordano, gi kă vaduri. Păce înkliste kola kai gheles pala lende, phandadilis e poarta.

⁸ Gi kai te soven ăl dui manuș, e Rahav uștilis lende po kher⁹ hai phendea lenghe:

— Gianav kă o RAI dinea tumen o them, hai kă si amenghe bari dar tumendar, hai kă saoră manuș le themoske izdran angla tumende.¹⁰ Kă așundeam sar o RAI șukeardeas o pai le Bare Paiesko le Trestiengo angla tumende kana înklisten anda o Egipto, hai so kerden le duie thagarenghe le emorițenghe încealtar o Iordano, le Sihonoske hai le Ogoske, sa-ven mudarden len ku sea.¹¹ Kana așundeam, amaro ilo darailos hai sea nasfaileam daratar tumari; kă o RAI, tumaro Del, ov si kodova kai si o Del opre ando ceri hai tele p-e phuv.¹² Hai akanak, rughiv tumen, han manghe sovel po RAI kă kadea sar me sikadem miștimos angla tumende, i tume va sikavena miștimos andai famelia mîră dadesko! Den man ăk semno ciacio¹³ kă va mukena viațasa mîră dades, mîră da, mîră phralen, mîră pheian hai saoră lenghe, hai kă va hastravena amen katar o merimos!

¹⁴ Ăl manuș dine lan anglal:

— Pokinas amare viațasa anda tumende, kana ni va dena дума anda amari buki. Kana o RAI va dela amen o them kadava, si te avas lace hai pakeamasa tusa.

¹⁵ Oi muklea len tele poa giamo ăk șălasa, kă lako kher sas ando zido le forosko, oi beșelas ando zido le forosko.¹⁶ Phendea lenghe:

— Gian karing ăl plaia ta na maladeon kolența kai roden tumen! Hai garadeon othe trin ghes, gi kana va rina pes kola kai roden tumen! Pala kodoia gian pă tumaro drom!

¹⁷ Ăl manuș phende lake:

— Si te avas putarde katar e sovel kai ciutean amen te has lan, kana ni keresa kadea:¹⁸ Kana avasa ando them, phande o șălo kadava thavesko lolo ko giamo anda savo muklean ame tele, hai kide tute ando kher ke dades, ke da, ke phralen, hai saoră famelia ke dadeski!¹⁹ Kana da iekh anda lende va înklela avri poa udar ke kheresko, lesko rat va perela pă lesko șăro, hai ame si te avas uje. Dar kola kai va avela tusa ando kher, lengo rat va perela pă amaro șăro, kana dakoniva va kerela lenghe nasul.²⁰ Dar kana va desa дума anda amari buki, si te avas putarde katar e sovel savi ciutean amen te has lan.

²¹ Oi dneas anglal:

— Sar phenen, kadea te avel!

Lileas peske vast lendar, hai on teleardes. Hai oi phangleas o șălo o lolo ko giamo.

²² On teleardes hai aresles kă plaia, kai aciles trin ghes, gi kana risailes kola kai rodenas len. Kola kai

gheles pala lende rodesas len pã saoro drom, dar ni arakhlesas len. ²³ Ȃl dui manuș boldinailes, mukle pes pal plaia hai nakhles o Iordano. Aviles ko Iosua le Nunosko hai phende leske sea so kerdineailosas lenghe. ²⁴ Phendes le Iosuaske:

— O RAI dinea amen saoro them, hai saorã manuș le themoske kear izdran angla amende.

Ȃl israelițea nakhen o Iordano

3 O Iosua hai saorã israelițea uștiles detehara andai reat, teleardes anda o Sitim hai aresles ko Iordano. Beșles othe, gi kai te nakhen. ² Pala trin ghes, Ȃl bulibașa nakhles andai tabãra ³ hai poruncisardes le poporoske:

— Kana dikhen o kivoto le phanglimasko le RAiesko, tumare Devlesko, hai le rașaien, anda o neamo le levițengo, phiraindos les, telearen anda o than kai sen hai gian pala leste! ⁴ Dar mașkar tumende hai ov te avel kam dui mii kuia!* Na pașon lestar! Kadea va gianena o drom pã savo te gian, kã ni mai nakhlen po drom kadava gi akanak.

⁵ O Iosua phendeas le poporoske:

— Sfintõn tumen, kã tehara o RAI va kerela minuni andã tumaro mașkar!

⁶ Hai le rașaienghe o Iosua phendeas:

— Vazden o kivoto le phanglimasko, hai nakhen angla o poporo!

On vazdes o kivoto le phanglimasko hai gheles angla o poporo.

⁷ O RAI phendeas le Iosuaske:

— Aghes va începova te kerav tut baro angla saoro Israelo, kaște gianen kã sar semas le Moiseasa, si te avav i tusa. ⁸ Poruncisar le rașaienghe save înghearen o kivoto le phanglimasko: «Kana aresena ke rig le paieski le Iordanoski, oprin tumen ando Iordano!»

⁹ O Iosua phendeas le israelițenghe:

— Aven orde hai așunen Ȃl vorbe le RAieske, tumare Devleske!

¹⁰ Hai phendeas:

— Prin kadaia va pringianena kã o Del o giuvindo si andã tumaro mașkar hai kã ciaces angla tumende si te gonil le kanaanițen, le hetițen, le hevițen, le perezițen, le ghirgasițen, le emorițen hai le iebușițen anda lengo them. ¹¹ Ita, o kivoto le phanglimasko le RAiesko saorã phuiako gial angla tumende ando Iordano. ¹² Akanak, len deșudui murș andal neamuri le Israeloske, pok murș anda fiosavo neamo. ¹³ Hai ka-

na Ȃl rașaia save înghearen o kivoto le RAiesko, o Rai saorã phuiako, va ciuna e talpa le pîrneski ando pai le Iordanosko, o pai le Iordanosko va avela oprime. O pai savo mukel pes opral va beșela grãmada.

¹⁴ Kana o poporo înklistos anda pe korturi kaște nakhel o Iordano, Ȃl rașaia înghearenas o kivoto le phanglimasko angla o poporo. ¹⁵ Ando timpo le secerimasko† o Iordano ciordolas pã saorã riga. Dar kana kola save înghearenas o kivoto aresles ko Iordano hai kana Ȃl rașaia save înghearenas o kivoto ciutes Ȃl pîrne p-e rig le paieski, ¹⁶ o pai savo thabdelas opral oprisailos hai kidineailos lendar but dur, pașa o foro Adam, kai si pașa o Țartan. Hai o pai kai thabdelas karing o pai o baro le Mulaneako, o Pai o Baro o Londo, thabdeas dã sea. O poporo nakhlos o pai angla o Ierihono. ¹⁷ Ȃl rașaia save înghearenas o kivoto le phanglimasko le RAiesko beșles othe po șukimos, ando mașkar le Iordanosko, hai saoro Israelo nakhelas po șukimos, gi kana saoro neamo nakhlos o Iordano.

O pai le Ioradonosko oprisailos hai Ȃl manuș nakhles

4 Pala so termenisardeas saoro neamo te nakhel o Iordano, o RAI phendeas le Iosuaske:

— ² Len deșudui murș anda o poporo, pok manuș anda fiosavo neamo! ³ Hai poruncin lenghe: «Len katar, anda o mașkar le Iordanosko, kear anda o than kai si Ȃl pîrne le rașaienghe, deșudui bar, înghearen len tumența hai ciun len ande tabãra kai va beșena e reat kadaia!»

⁴ O Iosua dinea mui le deșudon manușãn, saven alosardea len andal israelițea, pok murș anda fiosavo neamo, ⁵ hai phendea lenghe:

— Nakhen ando mașkar le Iordanosko, angla o kivoto le RAiesko, tumare Devlesko, hai fiosavo anda tumende te lel pok bar po dumo, pala o numãro le neamurengo israelițea, ⁶ hai kadala te aven Ȃk semno andã tumaro mașkar. Kana va pucena tumare ciave dak data: «So si anda tumende Ȃl bar kadala?» ⁷ Phenen lenghe: «O pai le Iordanosko sas oprime angla o kivoto le phanglimasko le RAiesko, kana nakhlos anda o Iordano: o pai le Iordanosko sas oprime. Ȃl bar kadala te aven Ȃk animos gogheako întotdeauna andal israelițea!»

⁸ Ȃl israelițea kerde kadea sar poruncisardeasas lenghe o Iosua. Liles deșudui bar anda o mașkar le Iordanosko, sar phendeasas o RAI le Iosuaske, pala

***3:4** 2000 kuia si kam Ȃk kilometro. †**3:15** Ando Kanaan o timpo le secerimasko si e primãvara.

o număro le neamurengo le israelițengo, înghearde len pesa ke tabăra hai ciute len tele othe. ⁹O Iosua mai ciuteas deșudui bar ando mașkar le Iordanosko, ando than kai beșles ăl pîrne le rașaienghe save înghearenas o kivoto le phanglimasko, hai on si othe gi ando ghes dă aghes.

¹⁰Ăl rașaia save înghearenas o kivoto beșenas ando mașkar le Iordanosko gi kana sas kerdo sea so poruncisardeas o RAI le Iosuaske te phenel le poporoske, sar poruncisardeas o Moisea le Iosuaske. Hai o poporo sigo nakhlos. ¹¹Păce nakhlos saoro poporo, o kivoto le RAIESko hai ăl rașaia gheles te aven angla o poporo. ¹²Ăl ciave le Rubenoske, ăl ciave le Gadoske hai epaș anda o neamo le Manasesko nakhles gata te mardeon anglal israelițea, sar phendeas lenghe o Moisea. ¹³Kam saranda mii muș gata marimaske nakhles angla o RAI te mardeon karing e Mulani le Ierihonoski.

¹⁴Ando ghes kodova o RAI kerdeas baro le Iosuas angla saoro Israel. Sar darailles katar o Moisea, darailles lestar andă saoră ghesa leske viațați.

¹⁵O RAI phendeas le Iosuaske:

— ¹⁶Poruncisar le rașaienghe save înghearen o kivoto le mărturiako te înklen anda o Iordano!

¹⁷Hai o Iosua poruncisardeas le rașaienghe:

— Înklen anda o Iordano!

¹⁸Kana înklistes ăl rașaia save înghearenas o kivoto le phanglimasko le RAIESko anda o mașkar le Iordanosko hai kana ușteades le talpasa le pîrnenghi o șukimos, o pai le Iordanosko boldineailos kă peo than hai thabdelas pă saoră riga leske sar mai anglal. ¹⁹Ando ghes le deșengo le anglune cionesko, o poporo înklistos anda o Iordano hai beșlos ko Ghilgal ke rig katar înkkel o kham ko Ierihono. ²⁰Hai ăl deșudui bar save lilesas len anda o Iordano, o Iosua vazdea len ko Ghilgal. ²¹Phendeas le israelițenghe:

— Kana va pucena tumare ciave andăk ghes pe daden: «So si ăl bar kadala?», ²²phenen tumare ciavenghe: «Pă șukimaste nakhlos o Israel o Iordano kadava.» ²³Kă o RAI, tumaro Del șukeardeas angla tumende o pai le Iordanosko gi kana nakhlen, sar kerdeasas o RAI, tumaro Del ko Pai o Baro le Trestiengo, savo șukeardea les angla amende gi kana nakhleam, ²⁴kaște gianen saoră poporea le phuiake kă o vast le RAIESko si zuralo, hai kaște daran tumen întotdeauna katar o RAI, tumaro Del.

Ăl israelițea si cinde tele hai sărbătorin o Ghes le Înkalaïmasko anda o Egipto

5 Kana așundes saoră thagara le emorițenghe înkaltar o Iordano, karing perel o kham, hai saoră thagara le kanaanițenghe pașa o pai o baro, kă o RAI șukeardeasas o pai le Iordanosko angla ăl israelițea gi kai nakhles, lengo ilo darailos hai ma nas len nădejdea andai kauza le israelițenghi.

²Atunci o RAI phendeas le Iosuaske:

— Ker tuke ciurea barășke askuțime hai cin pale tele le israelițen!

³Hai o Iosua kerdea peske ciurea barășke askuțime hai cindeas le israelițen tele po Plai Kolengo Bicine Tele.

⁴Ita soste cindea len tele o Iosua: Saoro poporo savo înklisto anda o Egipto, ăl muș, saoră manuș marimaske, mulesas po drom ande mulani kana înklistes anda o Egipto. ⁵Saoro poporo kodova kai înklistos anda o Egipto sas cindo tele, dar saoro poporo kerdo ande mulani, po drom, păce înklistes anda o Egipto, nas cindo tele. ⁶Kă ăl israelițea phirdesas saranda bărș ande mulani gi kai mulos saoro neamo: ăl manuș le marimaske save înklistesas anda o Egipto, save ni așundesas katar o RAI, hai savenghe o RAI halea lenghe sovel kă ni va mukela len te dikhen o them anda savo haleasas sovel lenghe dadenghe kă va dela les amenghe, ăk them andă savo thabdel thud hai abghin. ⁷Andă lengo than vazdeas lenghe ciaven. Kadalen cindea len tele o Iosua, kă sas bi cinde tele, kă ni cindesas len tele po drom. ⁸Pala so cindeas tele saoră neamos, aciles păk than ande tabăra gi kai sastiles.

⁹O RAI phendeas le Iosuaske:

— Aghes vazdem pa tumende o lagiavo kai kerde les tumenghe ăl egipteia.

Hai kodolaske ciute kodol thaneske o anav Ghilgal gi ando ghes dă aghes.*

¹⁰Ăl israelițea beșles ko Ghilgal, hai sărbătorisardes o ghes kana înklistes anda o Egipto, andă le deșuștarengo ghes le cionesko karing e reat, ande Mulani le Ierihonoski. ¹¹Andă le duiengo ghes palal sărbătoarea hales andal roade le themoske, azimea hai kukea peke, kear ando ghes kodova. ¹²Kana hales andal roade le themoske, andă le duiengo ghes palal sărbătoarea, ni mai dinea len mana. Hai de atuncia ma nas len mana le israelițen. Hales andal roade le Themoske Kanaan ando bărș kodova.

*5:9 O kuvînto Ghilgal așundeol sar o kuvînto ande cib ebraiko savo traducisardeam les „vazdem”.

O RAI del drom ăk ajutori zuralo

¹³ Kana o Iosua sas paşa o Ierihono, vazdeas ăl ia-kha hai dikhleas ăk manuş kai beşelas angla leste, le sabiasa ando vast. O Iosua ghelos karing leste hai phendea leske:

— San anda amare, sau anda amare duşmaia?

¹⁴ Ov dineas anglal:

— Nici iekh, me sem o Mai Baro le armatako le RAieski, akanak avilem.

O Iosua ciudea pes le mosa ke phuv, banghilos hai phendea leske:

— So phenel muro Rai pe roboske?

¹⁵ O Mai Baro le armatako le RAieski phendeas le Iosuaske:

— Înkal ke poghimata andal pîrne, kă o than pă savo beşes si sfînto!

Hai o Iosua kadea kerdeas.

O Iosua ciul o vast po Ierihono

6 O Ierihono sas phandado hai păzime andai kau-za le israeliţenghi. Konik ni înklenas hai konik ni înrinas. ² O RAI phendeas le Iosuaske:

— Dikh, dinem andă keo vast o Ierihono, leske thagares hai le manuşăn zurale kai gianen te mardeon mişto. ³ Tîrkolin o foro, tume saoră manuş marimaske, giandos ăk data ando juro le forosko. Kadea te keres şov ghes. ⁴ Iefta raşaia te phiraven angla o kivoto iefta trîmbiţea anda şîngheste berbeakosko. Dar andă le ieftango ghes, iefta drom te tîrkolin o foro hai ăl raşaia te phurden andal trîmbiţea. ⁵ Atunci va phurdena lungo anda o şîng le berbeakosko, hai kana aşunena e trîmbiţa, saoro poporo te zbărîn zurales! Hai o zido le forosko va perela othe kai si hai o poporo te uştel, fiosavo orta angle!

⁶ O Iosua le Nunosko dinea mui le raşaien hai phendea lenghe:

— Vazden o kivoto le phanglimasko, hai iefta raşaia te phiraven iefta trîmbiţea şîngheske berbeakosko angla o kivoto le RAiesko!

⁷ Le poporoske phendeas:

— Gian hai tîrkolin o foro! Ăl murş armime te nakhen angla o kivoto le RAiesko!

⁸ Sar phendeas o Iosua le poporoske, ăl iefta raşaia save phiravenas angla o RAI ăl iefta trîmbiţea anda şîng berbeakosko gheles hai phurdes andal trîmbiţea. O kivoto le phanglimasko le RAiesko gialas pala lende. ⁹ Ăl murş armime gianas angla ăl raşaia sa-

ve phurdenas andal trîmbiţea hai e pori le armataki gialas pala o kivoto.^a Ando timpo le giamasko ăl raşaia phurdenas andăl trîmbiţea. ¹⁰ Dar le poporoske o Iosua poruncisardeasas:

— Te acen, ta na aşundeol tumaro mui, ta na înklet tumenghe ăk vorba anda o mui, gi ando ghes kana si te phenav tumenghe: «Zbărin!» Atuncia zbărin!

¹¹ Dinea drom o kivoto le RAiesko tîrkolindos o foro ăk data. Pala kodoia aviles ande tabăra hai aciles othe p-e reat.

¹² O Iosua uştilos detehara andai reat, hai ăl raşaia liles o kivoto le RAiesko. ¹³ Ăl iefta raşaia, save phiravenas ăl iefta trîmbiţea anda şîngheste berbeakosko angla o kivoto le RAiesko, gianas hai phurdenas andal trîmbiţea. Ăl murş armime gianas angla lende, hai e pori le armataki gialas pala o kivoto le RAiesko. Ando timpo le giamasko ăl trîmbiţea aşundeonas. ¹⁴ Andă le duiengo ghes tîrkolisardes ăk data o foro, hai risailes ande tabăra. Kadea kerdes şov ghes.

¹⁵ Andă le ieftango ghes uştiles kana înklistos o kham hai tîrkolisardes sa kadea iefta drom o foro. Numa ando ghes kodova tîrkolisardes iefta drom o foro.

¹⁶ Pala le ieftango drom, ăl raşaia phurdes andăl trîmbiţea, hai o Iosua phendeas le poporoske:

— Zbărin, kă o RAI dinea tumen o foro! ¹⁷ Te avel o foro nimicime anda o RAI, ov hai sea so si andă leste! Numa e kurva Rahav te trail, oi hai sea kai si lasa ando kher, kă garadeas le manuşăn saven dineamas len drom. ¹⁸ Numa ferin tumen katar ăl bukea kai trăbul nimicime! Kana ando timpo le nimicimasko len andal bukea kai trăbul nimicime, si te keren e tabăra le Israeloski te avel dini ko mudarimos, hai va nenorocina lan. ¹⁹ Saoro rupo hai saoro sumnakai, saoră bukea harkomake hai sastreske te aven ciutine rigate le RAieske, te înrin ande visteria le RAieski!

²⁰ O poporo zbîrisardeas, hai ăl raşaia phurdes andal trîmbiţea: kana o poporo aşundeas o suneto le trîmbiţako, zbîrisardeas zurales, hai o zido le forosko pelos pă peo than. O poporo uştilos ando foro, fiosavo orta angle. Ciutes o vast po foro, ²¹ hai nimicisardes sea so sas ando foro le sabiasa, katar ăl murş gi kăl giuvlea, katar ăl tărne gi kăl phure hai gi kăl guruva, brakhea hai hăra.

²² Dar kolenghe le duie murşănghe save gheles te pringianen o them, o Iosua phendeas:

— Gian ando kher le kurvako hai înkalaven anda leste le giuvlea hai saorăn lake, sar halen lake sovel!

^a6:9 Numerea 10:25

²³ Țâl tărne save ghelesas te pringianen o them, gheles hai înkalades le Rahava, lake dades, lake da, lake phralen hai saorăn lake. Înkalades avri saorăn anda laki famelia hai ciute len avri andai tabăra le Israeloski. ²⁴ Hai o foro phabarde les ku sea so sas andă leste. Numa o rupo, o sumnakai hai ăl bukea le harkomake hai le sastreske ciute len ande visteria le khereski le RAiesko. ²⁵ Dar le kurva Rahav, o kher lake dadesko hai saorăn lake, o Iosua mukleas len te train. Acilis ando mașkar le Israelosko gi ando ghes dă aghes, kă garadeasas le manușăn saven dineasas len drom o Iosua te pringianen o Ierihono.

²⁶ Atuncia o Iosua kerdea le poporos te han sovel:

— Dino armaia te avel angla o RAI o manuș savo va încerkola te zidol pale o foro kadava, o Ierihono!

Kana ciula ăl bar ăl anglune,
te avel pokinde le viațasa leske anglunesko kerdo,

kana va ciula ăl porți,
te avel pokinde le viațasa leske ciaveski le mai tărneski!

²⁷ O RAI sas le Iosuasa hai saoro them așundeas anda leste.

O bezeh le Akanosko

7 Dar ăl israelițea sas bi pakeamasko andal bukea kai trăbulas nimicime: o Akan, o ciavo le Karminosko, o ciavo le Zabdiosko, o ciavo le Zerahosko, anda o neamo le Iudasko, lilea andal bukea kai trăbulas nimicime, hai o RAI lileas iag păl israelițea.

² O Iosua dinea drom anda o Ierihono niște manuș ko foro Ai, savo si pașa o Bet-Aven, katar înklel o kham ko Betel. Phendea lenghe:

— Ușten te pringianen o them!

Hai ăl manuș uștiles hai pringiandes o Ai. ³ Risailles ko Iosua hai phende leske:

— Ta na gial saoro poporo! Kam dui sau trin mii muș te gian te maren o Ai! Na khinear saoro poporo gi othe, kă on si țira.

⁴ Kam trin mii muș anda o poporo gheles, dar nașles anglal manuș anda o Ai. ⁵ Țâl manuș anda o Ai mudardes kam treanda hai șov manuș anda lende. Lile pes pala lende katar e poarta gi kăl karierea le barănghe hai marde len kana mukenas pes tele.

Hai o ilo le poporosko darailos hai kovlilos sar o pai. ⁶ O Iosua cindea pe țoale hai ciudea pes le mosa

ke phuv angla o kivoto le RAiesko gi e reat, ov hai ăl phure le Israeloske, hai ciute peske kișai po șăro. ⁷ O Iosua phendeas:

— Ah! RAIA DEVLĂ, soste nakhadean kadal poporos o Iordano? Kaște des amen andăl vast le emorițenghe kaște nimicis amen? Mai mișto hotărîsardeamas te acios înkealtar o Iordano! ⁸ Rughiv tut, Raia, so si te phenav, pala so o Israel boldeas ăl zeia angla pe dușmaia? ⁹ Țâl kanaanițea hai saoră manuș le themoske va așunena, hai va tîrkolina amen hai va khosena amaro anav pa-i phuv. Hai atuncia so si te keres tu anda keo anav o baro?

¹⁰ O RAI phendeas le Iosuasko:

— Uști! Soste beșes kadea pă keo mui? ¹¹ O Israel kerdeas bezeh: ușteades muro phanglimos savo poruncisardem lenghe, hai liles andal bukea kai trăbul nimicime, i ciordes hai i hohades hai ciute len mașkar pe bukea. ¹² Kodolaske ăl israelițea naștin te beșen angla pe dușmaia: bolden ăl zeia pe dușmaenghe, kăci akanak trăbul nimicime. Nai te mai avav tumența, kana ni înkalavena anda tumaro mașkar so trăbul te avel nimicime. ¹³ Uști, sfințosar o poporo! Phen lenghe: «Sfințon tumen pentru tehara, kă kadea phenel o RAI, o Del le Israelosko: ‘Andă keo mașkar si bukea kai trăbul nimicime, Israel! Ni va daștisa te beșes angla ke dușmaia, gi kana ni va înkalavena len anda tumaro mașkar. ¹⁴ Aven tehara detehara pala tumare neamuri, hai o neamo savo va sikavela les o RAI te pașol păl fameli, hai e famelia savi va sikavela lan o RAI te pașol păl khera, hai o kher savo va sikavela les o RAI te pașol muș mușăsa. ¹⁵ Savo va avela sikado kă lileas bukea kai trăbulas nimicime, te avel phabardo ande iag, ov hai sea so si leske, kă ușteadeas o phanglimos le RAiesko hai kerdeas ăk baro nasulimos ando Israelo.’ »

¹⁶ O Iosua uștilos detehara andai reat hai kideas le Israelos pala leske neamuri, hai sas sikado o neamo le Iudasko. ¹⁷ Dinea mui le famelia le Iudaski, hai sas sikadi e famelia le Zerahoski. Dinea mui le famelia le Zerahoski, muș mușăsa, hai sas sikado o Zabdi. ¹⁸ Dinea mui lesko kher muș mușăsa hai sas sikado o Akan, o ciavo le Karminosko, o ciavo le Zabdiosko, o ciavo le Zerahosko, anda o neamo le Iudasko.

¹⁹ O Iosua phendeas le Akanosko:

— Ciaveea, phen o ciacimos^{*b} angla o RAI, o Del le Israelosko, phen keo bezeh! Rughiv tut, phen manghe so kerdean, na garav khanci mandar!

*7:19 ciacimos ando originalo si „de slava!”

^b7:19 Ioan 9:24

²⁰ O Akan dineas anglal le Iosuas:

— Si ciaces! Kerdem bezeh kontra le RAieski, o Del le Israelosko. Kadea kerdem: ²¹ Dikhlem andäl bukea äk mantaua şukar Şinaroski, dui şăla siklea ruposke hai äk buki sumnakaski phari peinda siklenghi. * Placiuiie man hai lilem len.^c Dikh, si garade ande phuv ando maşkar mîră kortosko, le ruposa tala lende.

²² O Iosua dineas drom nişte manuş, kai naşle ko korto. Hai ita kă arakhles äł bukea garade andă lesko korto, le ruposa tala lende. ²³ Lile len anda o maşkar le kortosko, înghearde len le Iosuaske hai saoră israeliţenghe hai ciute len angla o RAI. ²⁴ O Iosua hai saoro Israel lesa liles le Akanos, o ciavo le Zerahosko, o rupo, e mantaua, o kotor le sumnakasko, leske ciaven hai leske ceian, leske guruven, leske hăra, leske brakhea, leske buznea, lesko korto hai sea so sas lesko, hai înghearde len ande Har le Nenorocimaski.

²⁵ O Iosua phendeas:

— Soste nenorocisardean amen? Hai i tut va nenorocila tut o RAI aghes.

Hai saoro Israelo mudarde les barănţa. Phabarde lenghe trupuri hai uciardea len saorăn barănţa. ²⁶ Vazdes pă leste äk grămada bari barănghi, şavi dikheol gi ando ghes dă aghes. Hai o RAI ma nas holeame.

Kodolaske o than kodova buciol e Har le Nenorocimaski gi aghes.

O Iosua lel o foro Ai

8 O RAI phendeas le Iosuaske:

— Na dara hai na hasao! Le tusa saoră manuş marimaske hai gia sigo kontra le foroski Ai! Dikh kă dinem andă keo vast le thagares le Aiosko, leske poporos, lesko foro hai lesko them. ² Ker le foroske Ai sar kerdean le Ierihonoske hai leske thagareske! Numa kă daştin te len lesko bravalimos hai leske animalea anda tumende. Ciu nişte manuş garade andă zeia le foroske!

³ O Iosua ghelos saoră manuşănţa marimaske te maren o Ai. Alosardeas treanda mi manuş zurale kai gianenas te mardeon mişto, dinea lengo drom e reat ⁴ hai poruncisardea lenghe:

— Dikhen! Tume, save garadeon andă zeia le foroske, na dureon dur katar o foro hai sea te aven gata! ⁵ Me hai saoro poporo kai si manţa si te paşos ko foro. Hai kana on înklena kontra amari sar anglal, ame si te naşas lendar. ⁶ On va avena pala amende gi

kana durearasa len anda o foro, kă on va phenena: «Naşăn amendar, sar anglal!» Ame si te naşas angla lende, ⁷ hai atunci tume te înklen anda o garaiimos hai te len o foro! Hai o RAI, tumaro Del, si te del les tumenghe. ⁸ Păce va lena o foro, te den les iag, keren sar phendeas o RAI! Dikhen, kadaia si e porunka kai dav lan tumenghe.

⁹ O Iosua dineas len drom hai on gheles te garadeon. Hai beşles maşkar o Betel hai o Ai, ko apuso le Aiosko. Hai o Iosua beşlos kodoi reat ando maşkar le poporosko. ¹⁰ O Iosua uştilos detehara andai reat, kideas le poporos hai ghelos ko Ai, ov hai äł phure le Israeloske angla o poporo. ¹¹ Hai saoră manuş le marimaske kai sas lesa gheles i on.

Paşilesas katar o foro, hai areslesas angla o foro, muklesas pes ko nordo le Aiosko, hai e har sas maşkar lende hai o Ai. ¹² O Iosua lileasas kam pangi mi manuş hai ciutea len te garadeon maşkar o Betel hai o Ai, karing perel o kham katar o foro. ¹³ Laciardeas le poporos: saoră tabăra ko nordo katar o foro, hai e pori le armataki sas karing perel o kham ko foro. O Iosua ande reat kodoia ghelos ande har.

¹⁴ Kana o thagar le Aiosko dikhleas kadai buki, äł manuş anda o foro uştilos sigo detehara andai reat, hai înklistes angla o Israel, te maren les. Ov hai saoro poporo lesko ghelos karing o than alome, karing e Mulani le Iordanoski. Dar ni gianelas kă andă zeia le foroske sas manuş garade kontra leski. ¹⁵ O Iosua hai saoro Israelo kerdineailles kă si marde hai naşles karing e mulani. ¹⁶ Atuncia saoro poporo kai sas ando Ai sas dino mui kaşte gian pala lende. Gheles pala o Iosua hai duriles katar o foro. ¹⁷ Ni acilos nici äk manuş ando Ai hai ando Betel savo ni înklistos. Mukles o foro putardo hai gheles pala o Israelo.

¹⁸ O RAI phendeas le Iosuaske:

— Întinzosar karing o Ai e suliţa kai si tut ando vast, kă si te dav les andă keo vast!

Hai o Iosua întinzosardea karing o foro e suliţa kai sas les ando vast. ¹⁹ Kana întinzosardeas peo vast, kola save sas garade înkliste sigo anda o than kai sas hai naşles. Întrisailes ando foro, lile les hai dine les sigo iag.

²⁰ Äł manuş anda o Ai dikhles pala peste, hai dikhles: o thuv le forosko uştelas karing o ceri. Andă nici äk rig ni mai daştisailes te hastran, kă äł manuş kai naşanas karing e mulani boldineailles kontra kolenghi kai avenas pala lende. ²¹ O Iosua hai saoro Israelo

***7:21** 200 siklea ruposke si kam 2 okale hai 200 game, hai 50 siklea sumnakaske kam äk epaş okavaki.

7:21 Geneza 3:6

dikhles kã o foro sas lilo katar kola kai sas garade, hai kã o thuv le forosko uştelas, hai boldineailles hai mardes le manuşan anda o Ai. ²² Hai kolaver înklites anda o foro kontra lenghi, hai on sas astarde ando maşkar le Israelosko anda saorã riga. Hai marde len gi kai ni mai acilos nici iekh te hastral sau te naşãl. ²³ Dar le thagares anda o Ai astarde les giuvindo hai andine les ko Iosua.

²⁴ Pala so Israel mudardeas saorã manuşan anda o Ai po kîmpo hai ande mulani kai on gheles pala lende, hai sea sas mudarde le sabiasa, gi kai ni mai acilos nici iekh, saoro Israelo boldineailos ko Ai hai marde les le sabiasa. ²⁵ Ku sea sas deşudui mi mudarde andã kodov ghes, murş hai giuvlea, saorã manuş anda o Ai. ²⁶ O Iosua ni mukleas peo vast savo înkearelas les întinzome le sulîţasa gi kana saorã manuş anda o Ai sas mudarde ku sea. ²⁷ O Israelo lileas anda peste numa ãl animalea hai o bravalimos kadal forosko, sar poruncisardeas o RAI le Iosuaske. ²⁸ O Iosua phabardeas o Ai hai kerdeas anda leste ãk grãmada pentru totdeauna, kai ni mai beşel koniva gi ando ghes dã aghes. ²⁹ Hai le thagares anda o Ai spînzurisardea les katar ãk dafino hai muklea les gi e reat. Ko perimos le khamesko o Iosua poruncisardeas te len lesko truppo anda o dafino. Ciude les angla e poarta le foroski, hai vazdes pã leste ãk grãmada barãski, savi acilis gi ando ghes da aghes.

O Iosua cetil o sikaiimos le poporoske

(O deuteronomo 27)

³⁰ O Iosua vazdeas ãk altari le RAieske, o Del le Israelosko, po Plai Ebal, ³¹ sar poruncisardeasas o Moisea, o robo le RAiesko, le israeliţenghe, sar si ramome ando lil le sikaiimasko le Moiseasko: ãk altari barãngo întrego, pã save ni kerde buki bukeanţa sastreske. Andine le RAieske phabarimata dã sea hai jertfe paceake pã leste. ³² Othe anglal israeliţea ramosardeas pãl bar ãk kopia le sikaiimaski le Moiseasko, kai ramosardeasas lan. ³³ Saoro Israelo, lenghe phure, lenghe bulibaşa hai lenghe krisitorea beşenas andãk rig hai aver le kivotoski, anglal raşaia, ãl leviţea kai înghearenas o kivoto le phanglimasko le RAiesko, kabor ãl strãiini hai i ãl israeliţea, epaş anda lende po Plai Garizim hai epaş anda lende po Plai Ebal, sar poruncisardeasas mai anglal o Moisea, o robo le RAiesko, ka o poporo Israel te avel binekuvintime. ³⁴ Pala kodoia o Iosua cetisardeas saorã vorbe le sikaiimaske, ãl binekuvîntãri hai ãl armaia, sar si ramome ando lil le sikaiimasko. ³⁵ Ni acilos khanci anda sea so poruncisardeasas o Moisea, savo ni ce-

tisardea les o Iosua angla saoro poporo le Israelosko, hai anglal giuvlea, ãl ciave hai ãl strãiini save gianas lenţa.

Ãl manuş anda o Gabaon phiradon gogheasa hai hastran katar o Israel

9 Kana aşundes kadal bukea, saorã thagara kai sas ordaltar o Iordano, pãl plaia, pãl thana orta hai pã saorî rig le Paiesko o Baro, gi paşa o Libano: ãl hetitea, ãl emoriţea, ãl kanaaniţea, ãl fereziţea, ãl heviţea hai ãl iebuşiţea, ² sea kidineailles kaşte mardeson andãk than kontra le Iosuaski hai kontra le Israeloski.

³ Dar kana ãl manuş kai beşenas ando Gabaon aşundes so kerdeasas o Iosua le Ierihonoske hai le Aioske, ⁴ phiradiles ciorimasa. Pregãtisardes ãl bukea kadala hai teleardes ko drom: liles pã pe hãra nişte gone purane hai nişte burdufuri purane anda moleate, cinde hai subde, ⁵ andãl pîrne poghimate purane hai subde kotorenţa, hai sas hureade ţoalenţa purane. Saoro marno savo lilesas les sas şuko hai pruşuka.

⁶ Gheles ko Iosua ande tabãra ko Ghilgal hai phende leske hai le murşenghe anda o Israelo:

— Avas andak them dural, akanak mangas tumenghe, keren ãk phanglimos amenţa!

⁷ Ãl murş anda o Israel dines anglal le heviţen:

— Daştil pes kã tume beşen paşã amendar, soste te keras ãk phanglimos tumenţa?

⁸ On phendes le Iosuaske:

— Seam ke robi.

Hai o Iosua phendea lenghe:

— Kon sen tume hai katar aven?

⁹ On dine les anglal:

— Ke robi aven andak them but dural, kã aşundeam anda o anav le RAiesko, ke Devlesko, kã aşundeam so phendeol anda leste, anda sea so kerdeas ando Egipto ¹⁰ hai anda sea so kerdeas kolenghe le duie thagaren le emoriţenghe înkealtar o Iordano, le Sihonoske, o thagar le Hesbonosko, hai le Ogoske, o thagar le Basanosko, savo beşelas ando foro Aştarot. ¹¹ Amare phure hai saorã manuş anda amaro them phendea amenghe: «Len tumenţa hamos anda o drom, gian angla lende hai phenen lenghe: ‘Seam tumare robi; akanak mangas tumenghe, keren ãk phanglimos amenţa!’ » ¹² O marno kadava si amaro. Tato lileam les anda o drom kheral, kana teleardeam te avas tumende, hai akanak si şuko hai pruşuka. ¹³ Ãl burdufuri kadala le moleake sas neve kana perdeam len hai ita kã cindineailles. Amare ţoa-

le hai amaro poghimos purailles, kã o drom sas but lungu.

¹⁴ Ȃl muř le Israeloske gustisardes anda lengo hamos, dar le RAies ni puřle les sar te keren. ¹⁵ O Iosua kerdeas pacea lența hai kerdeas Ȃk phanglimos lența te mukel len te train, hai Ȃl manuř Ȃl bare le poporoske hale lenghe sovel.

¹⁶ Pala trin ghes pȃce kerdes o phanglimos, ařundes kã si vecini lența, kã si pařã lendar. ¹⁷ Ȃl israelițea teleardes hai andã le trinengo ghes areles kã lenghe foruri: o Gabaono, e Kefira, o Beeroto hai o Kireat-Iearim. ¹⁸ Dar Ȃl israelițea ni marde len, kã Ȃl manuř Ȃl bare le poporoske hale lenghe sovel po RAI, o Del le Israelosko.

Hai saoro poporo ruia pes kontra le manuřãngghi bare. ¹⁹ Saorã manuř bare phendes saorã poporoske:

– Haleam lenghe sovel po RAI, o Del le Israelosko, kadea kã ni dařtis te makhas amen lendar. ²⁰ Ita so si te keras lenghe: si te mukas len te train, ta na avel pã amende pedeapsa le Devleski, andai kauza le soveleaki savi haleam lan lenghe.

²¹ Phende lenghe Ȃl manuř bare:

– Muken len te train!

Hai dã atuncia cinenas kařt hai Ȃnkalavenas pai anda saoro poporo, sar phendea lenghe Ȃl manuř bare.

²² O Iosua dinea len mui hai phendea lenghe:

– Soste tharden amen phenindos: «Seam but dur tumendar», kana tume beřen pařã amendar? ²³ Akanak sen dine armaia hai totdeauna si te aven robi, si te cinen kařt hai si te Ȃnkalaven pai anda o kher mȃrã Devlesko.

²⁴ On dines anglal le Iosuas:

– Phendineailos miřto ke robenghe kã o RAI, o Del ke poporosko, dneas porunci pe robos le Moiseas, kařte del tumen saoro them hai te mudarel angla tumende saorã manuřãn le themoske. Hai but darraileam tumendar anda amari viața. Kodolaske kerdeam e buki kadaia. ²⁵ Hai akanak dikh, seam andã ke vast. Ker amența so pakeas kã si miřto hai ciaces!

²⁶ O Iosua kerdeas kadea hai hastradea len anda o vast le israelițengo, hai ni mudarde len. ²⁷ Dar anda o ghes kodova ciutea len te cinen kařt hai te Ȃnkalaven pai anda o poporo hai anda o altari le RAiesko ando than savo si te alol les ov. Kadea keren gi ando ghes dã aghes.

O kham hai o cionot beřen andãk than

10 O Adoni-Țedek, o thagar le Ierusalimosko, ařundeas kã o Iosua ciuteas o vast po Ai hai nimicisardea les (kerdeas le Aioske hai leske tha-

gareske sar kerdeas le Ierihonoske hai leske thagareske), hai kã Ȃl manuř le Gabaonoske kerdesas pacea le Israelosa hai traiinas pařã lende. ² Atuncia sas lenghe bari dar, anda kodoia kã o Gabaon sas Ȃk foro baro, sar iekh andal foruri kai si thagar, sas mai baro dã sar o Ai, hai saorã muř leske sas zurale. ³ O Adoni-Țedek, o thagar le Ierusalimosko, dneas drom te phenel le Hohamoske, o thagar le Hebronosko, le Pireamoske, o thagar le Iarmutosko, le Iafiaske, o thagar le Lakiřosko, hai le Debiroske, o thagar le Eglonosko:

– ⁴ Aven mande hai ajutin man te maras o Gabao- no, kã kerdeas pacea le Iosuasa hai le israelițența!

⁵ Kadea kã kadal pangi thagara le emorițenghe (o thagar le Ierusalimosko, o thagar le Hebronosko, o thagar le Iarmutosko, o thagar le Lakiřosko hai o thagar le Eglonosko) kidineailles hai gheles andãk than pe armatența. Hai tãbãrȃsardes andãl riga le Gabaonoske hai mardiles kontra leski. ⁶ Ȃl manuř anda o Gabaono dines drom te phenen le Iosuaske, ande tabãra anda o Ghilgal:

– Na muk ke roben! Av amende sigo, hastrav amen hai ajutisar amen! Kã saorã thagara le emorițenghe, save beřen pãl plaia, kidineaille kontra amari.

⁷ O Iosua ghelos anda o Ghilgal, ov hai saorã manuř marimaske lesa, hai saorã manuř zurale kai gianenas te mardeon miřto.

⁸ O RAI phendeas le Iosuaske:

– Na dara lendar, kã dinem len andã keo vast, nici iekh anda lende ni va dařtila te beřel ki kontra.

⁹ O Iosua avilos pã lende kana ni ajukeardeonas, pãce ghelos saorã reat katar o Ghilgal. ¹⁰ O RAI kerdea len te nařãn andã darate angla o Israelo, kai mardea len miřto saorãn ko Gabaon. Ghelos pala lende po drom kai uřtel ko Bet-Horon hai mardea len gi ke Azeka hai gi ke Makeda. ¹¹ Kana nařãnas angla o Israelo hai mukenas pes katar o Bet-Horon, o RAI ciudeas pã lende brȃřȃnd barãnța bare anda o cergi ke Azeka, hai mules. Kola kai mules katar o bar le brȃřȃndesko sas mai but dã sar kola kai mudarde len Ȃl israelițea le sabiasa.

¹² Atunci, ando ghes kana o RAI dneas le emorițen le israelițenghe, o Iosua dneas дума le RAieske anglal israelițea:

– Khama, beř ando Gabaono, cionot ande Har Aialon!

¹³ Hai o kham beřlos,

hai o cionot oprisailos,

gi kana o neamo rãzbunisailos pã pe duřmaia.

Nai ramome e buki kadaia ando lil le Iașarășko? O kham beșlos ando mașkar le cerosko hai ni ghe-los sigo te perel, kam ăk ghes întregu. ¹⁴ Ni mai sas nici ăk ghes sar kodova, nici anglal, nici pala kodoia, kana o RAI te afi așundeas ăk glaso manușășko: kă o RAI mardeolas anda o Israelo. ¹⁵ O Iosua hai saoro Israelo lesa risailes ande tabăra ko Ghilgal.

Ăl israelițea liles saoro them

11 ¹⁶ Kadea kă o Iosua lileas saoro them kada-va: ăl plaia, saoro Neghevo, saoro Them Goșen, ăl thana orta, e Mulani le Iordanoski, ăl plaia le Israeloske hai leske thana orta, ¹⁷ katar o Plai Bi Khancesko, savo vazdel pes karing o Seir, gi ko Baal-Gad, ande Har le Libanoski, kăl poghea le Plaieske Hermon. Lileas saoră thagaren lenghe, mardea len hai mudardea len. ¹⁸ But timpo kerdeas marimos o Iosua saoră thagarența kadala. ¹⁹ Nas nici ăk foro savo kerdeas pacea le israelițența, numa ăl hevițea kai beșenas ando Gabaon. Saoră foruri lile len marindos, ²⁰ anda kodoia kă sas katar o RAI te kerel lengo ilo sar bar kaște mardeon kontra le Israeloski, kaște nimicin len, hai ta na fal len nasul lendar, hai te mudaren len sar poruncisardeasas o RAI le Moiseaske.

²¹ Ando timpo kadava o Iosua ghelos hai khosleas le anakimen pal plaia, anda o Hebrono, anda o Debir, anda Anab hai anda saoră plaia le Iudaske hai anda saoră plaia le Israeloske. O Iosua nimicisardea len hai i lenghe foruri. ²² Ni aciles anakimea ando them le israelițengo, dar aciles numa ande Gaza, ando Gato hai ando Asdodo. ²³ O Iosua lileas saoro them, pala sea so phendeas o RAI le Moiseaske. Hai o Iosua dineas les le Israeloske, kaște perel fiosave neamoske leski rig. Pala kodoia o them odihnaisilos le marimastar.

O Iosua del duma le israelițenghe

24 O Iosua kideas saoră neamuri le Israeloske ko Sihem. Dineas mui le phuren le Israeloske, leske mai baren, leske krisarea hai leske bulibașa, hai on aviles angla o Del. ² O Iosua phendeas saoră poporoske:

— Kadea del duma o RAI, o Del le Israelosko: «Tumare dada, i o Terah, o dad le Avraamosko hai o dad le Nahorosko, mai dă anglal beșenas pă koiaver rig le paieski Eufrato hai slujinas avre devlenghe. ³ Lilem tumare dades le Avraamos anda koiaver rig le Eufratoski, phiradem les andă saoro Them Kanaan,

buteardem leske ciaven hai dinem les le Isakos. ⁴ Le Isakos dinem les le Iakovos hai le Esaos, le Esaos dinem les o Plai Seir te avel lesko, hai o Iakov hai leske ciave gheles ando Egipto.

⁵ Dinem drom le Moiseas hai le Aronos hai dinem dab o Egipto sosa kerdem lenghe andă lengo mașkar. Pala kodoia înkaladem tumen othar. ⁶ Înkaladem tumare daden anda o Egipto, hai areslen ko baro pai. Ăl egipteia gheles pala tumare dada urdonența hai manușanța păl grast gi ko Baro Pai le Trestiengo. ⁷ Tumare dada dines mui ko RAI, hai ov ciuteas întuneariko mașkar tumende hai ăl egipteia, andeas o baro pai pă lende hai tasadea len. Dikhlen tumare iakhența so kerdem ando Egipto. Hai beșlen but timpo ande mulani. ⁸ Hai andinem tumen ando them le emorițengo, save beșenas înkealtar o Iordano, hai on mardiles kontra tumari. Dinem len andă tumare vast, lilen lengo them anda tumende, hai mudardem len angla tumende.

⁹ O Balak, o ciavo le Țiporosko, o thagar le Moabosko, laciardilos te mardeol kontra le Israeloski. Dineas drom te del mui le Balaamos, o ciavo le Beorosko, kaște del tumen armaia. ¹⁰ Dar ni kannem te așunav le Balaamos: ov binekuvintisardea tumen butioar, hai me hastradem tumen anda o vast le Balakosko.

¹¹ Nakhlen o Iordano hai areslen ko Ierihono. Ăl manuș le Ierihonoske mardiles kontra tumari, hai ăl emorițea, ăl ferezițea, ăl kanaanițea, ăl hetițea, ăl ghirgasițea, ăl hevițea hai ăl iebușițea. Dinem len andă tumare vast, ¹² dinem drom angla tumende bari dar, hai gonisardeas len angla tumende, hai kolen le duie thagaren le emorițenghe: na ke sabiasa, nici ke arkosa. ¹³ Dinem tumen phuv savi ni kerden lan buki, foruri save ni vazden len, dar andă save beșen. Hai han i andal reza hai andal măslini save ni ciuten len.»

¹⁴ Kodolaske, daran katar o RAI hai slujin les ciacimasa hai pakeamasa! Ciuden le devlen savenghe slujisardes tumare dada înkealtar o Eufrato hai ando Egipto, hai slujin le RAieske! ¹⁵ Dar kana ni placiol tumen te slujin le RAieske, alon aghes kaske kamen te slujin: sau le devlenghe savenghe slujinas tumare dada înkealtar o Eufrato, sau le devlenghe le emorițenghe ando them savengo beșen! Dar kabor anda mande, me hai muro kher va slujisa le RAieske.

¹⁶ O poporo dineas anglal:

***10:13** O anav Iașar hakeardeol o ciacio, hai o lil kadava mai arakhadeol ando 2 Samuel 1:17.

— Ni daştis te mukas le RAies kaşte slujis avre devlenghe! ¹⁷ Kă o RAI, amaro Del, ov sas kova kai andinea amen anda o Them le Egiptosko, anda o them le robiako, amen hai i amare daden; hai savo kerdeas angla amare iakha kodol bare semnea hai păzisardea amen andă saoro drom pă savo phirdeam, hai ando maşkar saoră poporengo katar nakhleam. ¹⁸ Ov gonisardeas angla amende saoră poporen hai le emoriţen save beşenas ando them. I ame va slujisa le RAieske, kă ov si amaro Del!

¹⁹ O Iosua phendeas le poporoske:

— Tume ni va daştina te slujin le RAieske, kă si ăk Del sfînto, ăk Del kai kamel tumen numa anda leste. Ov ni va iertila tumari doş hai tumare bezeha. ²⁰ Kana va mukena le RAies hai va slujina avre devlenghe, ov si te boldel pes kontra tumari hai va kerela tumenghe nasul. Va nimicila tumen kear pala so kerdea tumenghe mişto.

²¹ O poporo phendeas le Iosuaske:

— Ni! Kă va slujisa le RAieske.

²² O Iosua phendeas le poporoske:

— Tume sen martorea kontra tumari kă alosarden le RAies kaşte slujin leske.

On dine les anglal:

— Seam martorea!

— ²³ Atunci ciuden le devlen străiino kai si andă tumaro maşkar, hai bolden tumaro ilo karing o RAI, o Del le Israelosko!

²⁴ Hai o poporo phendeas le Iosuaske:

— Ame va slujisa numa le RAieske, amare Devleske, hai va aşunasa katar lesko glaso.

²⁵ Ando ghes kodova ko Sihem o Iosua kerdeas ăk phanglimos le poporosa hai dinea len krisimata sar te train. ²⁶ O Iosua ramosardeas kadal vorbe ando lil le Sikaiimasko le Devlesko. Lileas ăk bar baro hai ciutea les othe tala o stejari kai sas ko than o sfînto le RAiesko.

²⁷ O Iosua phendeas saoră poporoske:

— Ita, o bar kadava si te avel martori kontra tumari, kă aşundeas saoră vorbe save phendea len amen-ghe o RAI. Si te avel martori kontra tumari, kaşte na tharen tumare Devles.

²⁸ Pala kodoia o Iosua dineas o drom le poporosko, fiosavesko kă leski phuv kai peli leske.

O Iosua merel

²⁹ Pala ăl bukea kadala, o Iosua le Nunosko, o robo le RAiesko, mulos phuro ăk şălako hai deş bărş.

³⁰ Prahosarde les andă leski phuv, kai peli leske, ko Timnat-Serah, păl Plaia le Efraiimoske, ko nordo katar o Plai Gaş.

³¹ O Israelo slujisardeas le RAieske andă saoro timpo so traiisailos o Iosua, hai ando timpo kana mai traiinas pala o Iosua ăl phure save pringianenas sea so kerdeasas o RAI anda o Israelo.

³² Ăl kokalea le Iosifoske, kai andinesas len ăl israeliţea anda o Egipto, sas prahome ko Sihemo, ande rig le kîmposki kai kindea les o Iakov katar ăl ciave le Hamoroske, o dad le Sihemosko, ăk şălasa rupo,^d savi pelis le ciavenghe le Iosifoske. ³³ O Eleeazar, o ciavo le Aronosko, mulos hai sas prahome ko plai leske ciavesko, le Fineeasosko, ko plai savo sas dino leske, păl Plaia le Efraiimoske.

^d24:32 Geneza 33:19